

Adición de la Bibliografía de la imprensa de niños Expósitos

A mis amigos los bibliotecarios de Buenos Aires

Bajo el núm. 125 de su conocida obra registra y describe Medina (1) el catecismo del padre Astete, impreso en Buenos Aires en 1790 (2) Con las variaciones que puntualizaremos, lo habian descripto anteriormente Gutiérrez (3) y Zinny (4).

De la obra aludida hemos hallado en la Biblioteca del Museo Histórico Nacional (5), un ejemplar, que al ofrecer sañaladísimas variantes sobre la diagnosis de Medina, nos ha impulsado a escribir estas breves líneas.

Bibliográficamente, la obra en cuestión puede ser descripta así:

(*Dentro de doble viñeta:*) Catecismo | del | Padre Astete: | con un ejercicio | en que se comprende la perfec- | ción Christiana reimpresso para | uso de las escuelas de este | Vi-

(1) José Toribio Medina: «Historia y bibliografía de la Imprenta en Buenos Aires» (1780-1810). Anales del Museo de La Plata, Sección de Historia Americana, III. La Plata (1892).

(2) Como se sabe, no fué ésta la única rioplatense del Catecismo, hecha en el siglo XVIII: habíala precedido en 1782, la primera, cuya tirada (Medina, op cit, N.º 50) fué de 10.960 ejemplares y la siguió una de 1793 que Medina registra bajo el N.º 157.

(3) Juan María Gutiérrez: «Bibliografía de la primera imprenta de Buenos Aires.» Revista de Buenos Aires. VIII (1863), 473.

(4) Antonio Zinny: «Bibliografía histórica de las Provincias Unidas del Río de la Plata». Buenos Aires (1875), 11.

(5) Se halla registrada en el catálogo bajo el núm. 1118 y se encuentra en el estante 81 de la dicha biblioteca.

rreynato | Dedicado a la | Excelentísima | Señora Vi“(rrey-
na)” | por los Niños “(espósitos de)” esta Ciudad “(de Bue-
nos)” | Ay“(res)” | (*Filete grueso*) Año de “(MDCCXC)” |
En la Real Imp “(renta de los mismos)” | Niños con las “(li-
cencias necesarias,)” | y previle“(gio exclusivo)”.

95 x 136 mm. Port.; v. en bl.; Ded (I a XIV). Texto i a
115 de catecismo; 116 a 122: “El modo de ayudar a Misa”;
122 a 124: “Letanía de Nuestra Señora”; 124: “Oremus”;
125, acto de contrición y la antifona:

Dulce Jesús de mi vida
que en la Cruz estais por mí:
En la vida, y en la muerte,
Señor, acordaos de mí (6).

Concuerdan *grosso modo* las diversas diagnosis, en la parte
que queda reseñada, lo que no sucede con lo restante.

En el ejemplar de Gutiérrez, al final, se hallaba, con 48
páginas de texto, la pieza siguiente:

“Ejercicio utilísimo que comprende la perfección cristiana
y la suma de la ley evangélica. Con el qual el alma deseosa de
su salvación dará principio al día, para vivir, y morir santa-
mente, y ayudar a otros en el trance de la muerte. Año de
MDCCXC. En la Real imprenta de los Niños Expósitos, con
las licencias necesarias.”

Esta pieza, que M. describe aparte bajo el núm. 126, está,
como se ha visto anunciada en el título de la que registra bajo
el núm. 125, y por lo tanto, no corresponde separarla como
hace dicho autor, en razón acaso, de la foliación discontinua.

En el ejemplar de Zinny, el “Ejercicio” estaba constituido
por otra pieza que M. registra bajo el núm. 127: “Resumen de
la Historia Sagrada, para uso de los domésticos.”

(6) Invencibles dificultades tipográficas nos conminan a infringir los cánones bibliográficos que el lector entendido subsanará. Así en la diagnosis hemos sustituido, para diferenciar las partes carcomidas del original, los corchetes usuales, por el «()», no así en la transcripción del argumento del diálogo, donde por no haber otro paréntesis se le ha notado sin comillas.

En el ejemplar del Museo, no se halla ninguna de estas pieza, que están sustituidas por un "Breve | diálogo para | llegar un alma con | brevedad al último de la | perfección Christiana."

Hállase todo ello rústicamente coído y encuadernado en pergamino de la época, en deplorable estado de conservación todos sus bordes, particularmente el vertical externo, muy carcomido y faltan páginas del final.

En la imposibilidad, por las circunstancias apuntadas, de dar detalles sobre las páginas en cuestión, optamos por ofrecer el "Argumento del diálogo", que lo precede:

"Un teólogo muy insigne, no asegurándose de su saber para servir a (D)ios deseava con humi(l)de corazón hallar algún Siervo de Dios Exercitado en pios, y Divinos exercicios qu (e) (l) e enseñase el camino de la verdad: y después de haber pedido esto a Dios por ocho añ(os) continuos, oyó una voz que dixo: Sal afuera a las gradas del Temp(lo) y hallarás un hombre que te enseñara (el) camino de la verdad. Y saliendo el T (eó)logo, hal o (sic!) un hombre Mendigo cuya(s) ropas, de viejas, y agujereadas, no valían tres maravedis: los pies trahía sin zapatos, y estaban llenos de lodo: era, en fin, tal el aspecto de éste Mendigo que mostraba más haber menester socorro corporal, y dió tan espiritual remedio, y tan excelente, y admirable doctrina, quanto este Teólogo la había (d)eseado, y merecido con sus oracione(s) (ll)enas de buenos, y humi es (sic!) deseos (c)omo en el Diálogo se verá: el qual porqu (sic!) ti ne (sic!) algunas sentencias difíciles no se ha trasladado d (sic!) latin en Romance palabra por palabra; sino que adonde me ha parecido que era menester añadir, se ha añadido lo que era nece(sa)rio para ilustrar lo que era obscuro y (al)argar lo que era breve."

En conclusión:

- 1.º El núm. 126 de Medina debe involucrarse en el 125.
- 2.º El núm. 127 (*apud* ejemplar de Zinny) llevaría el número 126, y
- 3.º El número 127 quedaría para el nuevo impreso, de que damos noticia.

Narciso Binayán.